

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**  
22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian  
The Reverend Father Garabed Kochakian  
The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թերթիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**December 24, 2017**  
The Armenian Church Year 1466

### FIFTH SUNDAY OF ADVENT

**Celebrant: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

#### THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն...9:00 am**

**Divine Liturgy / Ս.Պատարագ .....9:45 am**

#### SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

**Isaiah 41:4-14, Hebrews 7:11-25, Luke 19:12-28**

**Lector: PETER TOUKHANIAN**

**\*\*In observance of Christmas Day, the complex will be closed  
on Monday, December 25th.\*\***

## Today's Gospel

### Luke 19:12-28

He said therefore, "A nobleman went into a far country to receive kingly power and then return. Calling ten of his servants, he gave them ten pounds, and said to them, 'Trade with these till I come.' But his citizens hated him and sent an embassy after him, saying, 'We do not want this man to reign over us.' When he returned, having received the kingly power, he commanded these servants, to whom he had given the money, to be called to him, that he might know what they had gained by trading. The first came before him, saying, 'Lord, your pound has made ten pounds more.' And he said to him, 'Well done, good servant! Because you have been faithful in a very little, you shall have authority over ten cities.' And the second came, saying, 'Lord, your pound has made five pounds.' And he said to him, 'And you are to be over five cities.' Then another came, saying, 'Lord, here is your pound, which I kept laid away in a napkin; for I was afraid of you, because you are a severe man; you take up what you did not lay down, and reap what you did not sow.' He said to him, 'I will condemn you out of your own mouth, you wicked servant! You knew that I was a severe man, taking up what I did not lay down and reaping what I did not sow? Why then did you not put my money into the bank, and at my coming I should have collected it with interest?' And he said to those who stood by, 'Take the pound from him, and give it to him who has the ten pounds.' (And they said to him, 'Lord, he has ten pounds!') 'I tell you, that to every one who has will more be given; but from him who has not, even what he has will be taken away. But as for these enemies of mine, who did not want me to reign over them, bring them here and slay them before me.'"

And when he had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem.

---

### Greetings from Your Pastor and Parish Council

On the occasion of the New Year and the Holy Christmas Season, the Pastor and Parish Council wish to extend to our beloved faithful community and friends their sincere prayers and good tidings for a New Year filled with God's abundant blessings.



---

### Altar Flowers – Poinsettias

A beautiful Christmas tradition at St. John is the adornment of the Holy Altar and *Bema* with poinsettia plants. If you would like to donate towards the plants, please contact the Church Office at 248-569-3405.



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**ARCHBISHOP GHEVONT TOURIAN, FORMER PRIMATE OF THE DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA**

Requested by Arthur & Rose Mardigian

**MARGARET KEMIAN, 1st Year, Mother, Grandmother, Great-Grandmother**

Requested by Armin & Annette Abajian  
Aaron & Roula Abajian, Peter and Margaret  
Adam & Rachel Abajian, Nissa, Ani & Zabel  
Raymond & Linda Franquist  
Kyle & Craig Harabedian  
Garrett & Kate Harabedian, Eloise & Alex  
Alan Kemian  
Brian & Beth Kemian, Robert & Laura  
Louis & Catherine Kostielney

**V. REV. FR. JOHN SVIRIDOV, Father, Grandfather, Great-Grandfather, Khnamee**

Requested by Dr. Edward & Anna Sarkisian  
Sara, Morgan, Sona & Anya Bell  
Deacon Aram Sarkisian  
Nina Sarkisian  
Linda Houhanisin & Family  
Barbara & Peter Rupas & Matthew  
Lisa & Stephen Derderian  
Allan & Rachael Sarkisian, Tyler & Emma

**KRIKOR & LUCINE AVAKIAN**

**JAMIL ITA**

**SURPOUHI & VARTAN KAPLANIAN**

Requested by Vatche Avakian

**SIRANOUSH GALATIAN, 55th Year, Mother**

**TATOS KOURTJIAN, 76th Year, Father**

Requested by Margaret Altovilla

---

Please note....

For those who did not receive Holy Communion and wish to receive *Mahs*, you may do so after receiving a blessing by kissing the Holy Gospel. *Mahs* may also be taken to someone who is home-bound or ill.

# Prayers for the Sick and Hospitalized

James Shahbazian  
Elina Cobb  
Robert Missirlian  
Ian McGrath  
Gearldine Ware  
Joe Kludjian

Araxey Barsamian  
George Douroujalian  
Souren Hovsepian  
Mark Giveins  
Berjouie Blanche Swidersky  
Fr. Dimitrie Vincent

Charles Sansone  
Ruben Griffin  
Marianne Dardarian  
Diramayr Virginia Melkonian  
Rev. Fr. Shnork Souin

---

## Women's Guild Meeting January 6th, 2018 – Following Luncheon

Come and meet/greet the New Executive Board and bring your ideas for future programs!

At this meeting we will form Standing Committees for the 2018 Year.

Come and join the Standing Committee that best fits your interest.

Share your Special talents along with smiling faces!

For information on joining the Women's Guild, Contact:

Lisa Derderian 248-321-3922 or [Lisader@comcast.net](mailto:Lisader@comcast.net)

---

## Visit the Parish Bookstore

Genocide T-Shirts with "Forget-Me-Not" emblem and map on back — \$20.00

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry,  
Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products.

**100 Years 1915-2015 *Images of Western Armenia* by Hrair Hawk Khatchikian - \$150.00**

***Khatchkar*—\$150.00**

***One Nation—One Church*—\$120.00**

***Armenian Ornamental Script*—\$120.00**

**2018 ARMENIAN MANUSCRIPT CALENDAR "18 X 24" containing images of manuscripts  
suitable for framing. Photography by Hrair Hawk Khatchikian, internationally known**

**photographer- \$30.00**

**NEW—JUST ARRIVED**

**"The Promise" DVD \$24.00**

**Hrayr Toukhanian's Assignment Berlin DVD in English—\$30.00**

**NEW FROM ARMENIA**

**Forget Me Not Pendants, Bracelets and Earrings from Armenia**

**Mugs, Demitasse Cups, Armenian Alphabet Bookmarks, Worry Beads, etc.**

**STOP BY AND BROWSE**

---

## Sunday Readers

If you, or anyone you know, is interested in reading on Sundays,  
please submit the names to the church office for consideration.

# Christmas Schedule (revised)



## **SUNDAY, DECEMBER 24, 2017—DIVINE LITURGY**

Morning Service - 9:00a.m.    *Badarak* - 9:45a.m.

## **SUNDAY, DECEMBER 24, 2017 – WESTERN CHRISTMAS EVE**

Carols (in English) & Scripture Readings - **11:00p.m.**

Refreshments in the lobby hosted by the A.C.Y.O.A. Seniors and Juniors

## **SUNDAY, DECEMBER 31, 2017—NEW YEAR'S EVE**

Divine Liturgy - **10:00a.m.**

(No Morning Service)

**Blessing of Pomegranates following Divine Liturgy**

**Followed by a champagne toast to ring in the New Year**

## **FRIDAY, JANUARY 5, 2018 - ARMENIAN CHRISTMAS EVE / JRAKALOOYTS**

Vespers and Reading of Prophecies - 6:00p.m.    Divine Liturgy - 7:00p.m.

## **SATURDAY, JANUARY 6, 2018 - THEOPHANY-EPIPHANY, *DON ASDVADZAHAYDNOOTIAN* FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST**

Festal Divine Liturgy - **10:30a.m.**            Blessing of the Waters – *Chrorhnek*

**Godfathers of the Cross: Martin Shoushanian and Zaven Shoushanian**

**Free will offering Christmas Luncheon following *Badarak*, sponsored by  
St. John Women's Guild    Please *R.S.V.P.* to Yerchanig Callan at 248-254-3955**

## **SUNDAY, JANUARY 7, 2018**

Divine Liturgy - **9:45a.m.** (Back to regular Divine Liturgy Schedule)

Blessing of the Waters – *Chrorhnek*

**Church School Christmas Luncheon in the Cultural Hall—\$15.00**

**Children Free**

**Please *R.S.V.P.* to Alberta Godoshian at 248-476-4638**

## A Message from the Capuchins for the 3rd Annual Coat Drive

To the members of SJAC,

You are so kind. May the rest of your Advent and your Christmas season bring you deep peace and many blessings. Love and God's care to all who donated coats.

Brother Bob

**So far 79 coats have been collected. Donation boxes will remain until after the New Year.**

### Please Note

There will be **no** Tuesday Lunch Club on Tuesday, December 26th.

Tuesday Lunch Club will resume on Tuesday, January 2, 2018.

### Yearly Membership Dues

Please pay your dues ASAP so that our books can be closed for the year.

### Day by Day Bible Study

**Christmas Party, Wednesday, December 27th, please bring a dish to share**

Wednesday, December 27

12:00 pm — 2:00 pm

*For more information, call Yeretzgin Roberta at 248-538-9993*

A festive flyer for a New Year's Eve party. The background is dark with gold confetti and streamers. Two large champagne flutes filled with bubbly are in the center. There are four circular inset photos: a man singing into a microphone, a man playing a saxophone, a man playing a keyboard, and a man's portrait. The text is in gold and white.

The Cultural Society of Armenians from Istanbul  
(CSAI)  
Invites you to Celebrate

## NEW YEAR'S EVE

Presenting  
**Kevork Artinian**

Steve Vosbikian  
Jim Kzirian  
George Tebrejian  
DJ Ezzo & DJ M-Kay

Lavish Mezza & Dinner  
Open Bar

Sunday, December 31, 2017  
7:30 PM

Cultural Hall-St. John's Armenian Church  
22001 Northwestern Hwy, Southfield

Please call for reservations:  
\* Tables of 8 or 10 encouraged  
Ani Akaraz: 248.417.0566  
Rita Avedissian: 248.496.6471  
Sonia Kalfayan: 248.763.2036

Donation:  
\$100 for dinner & open bar  
\$35 children under 12  
\$45 after 10PM (open bar)

# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 773-457-4122 e-mail: [FrAren@sjachurch.org](mailto:FrAren@sjachurch.org)**

**Administrator's Cell: 760-832-1142**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [Tamara@sjachurch.org](mailto:Tamara@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your desires.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp  
Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:  
Բաժին իմ Աստուած յալիտեան:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է  
յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.